



V2 S.p.A.

Corso Principi di Piemonte, 65/67 - 12035 RACCONIGI (CN) ITALY

tel. +39 01 72 81 24 11 fax +39 01 72 84 050

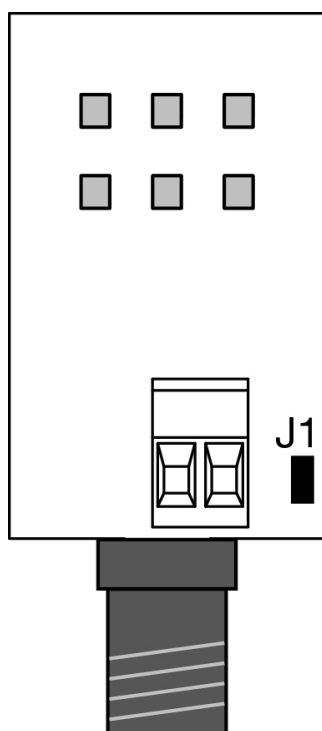
info@v2home.com www.v2home.com



IL n. 368
EDIZ. 10/04/2012

ML6

- I** MODULO MULTITENSIONE A LED
- GB** MULTIVOLTAGE LED MODULE
- F** MODULE MULTI-TENSION À DEL
- E** MÓDULO MULTITENSIÓN DE LED
- P** MÓDULO MULTITENSÃO COM LED
- D** MULTISPANNUNGS- LED- MODUL
- NL** MULTI-SPANNINGSMODULE MET LEDS



ML6 è un modulo multitemperatura a led realizzato per sostituire le normali lampadine a incandescenza all'interno dei lampeggianti già installati.

- Tecnologia multitemperatura per adattare il modulo a tutti i tipi di lampeggianti
- Connettore a vite per l'installazione del modulo ML6 sugli attacchi E14
- Morsettiera estraibile per evitare torsioni dei cavi durante le fasi di installazione

AVVERTENZE IMPORTANTI

Attenzione! L'installazione del prodotto deve essere effettuata da personale qualificato, nel rispetto di leggi e norme vigenti sul territorio e delle istruzioni contenute in questo manuale.

È importante rispettare le seguenti avvertenze:

- Il dispositivo deve essere installato all'interno di contenitori ermetici con grado di protezione pari o superiore a IP44.



ATTENZIONE: quando il dispositivo è collegato alla centrale di comando la scheda ML6 è sotto tensione e non deve essere toccata.

- **Prima di effettuare i collegamenti elettrici è opportuno togliere tensione elettrica alla centrale.**
 - **Prima di eseguire qualsiasi operazione manuale sul modulo ML6 è opportuno togliere tensione elettrica alla centrale.**
- Verificare che la tensione di alimentazione del prodotto sia compatibile con quella presente sui morsetti della centrale di comando dedicati al collegamento del lampeggiante.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	24 ÷ 300Vdc 24 ÷ 230Vac 50/60Hz
Intermittenza	automatica
Ciclo Max di funzionamento	80%
Temperatura di funzionamento	-20 ÷ +60 °C
Dimensioni	74 x 32 x 30 mm

INSTALLAZIONE

1. Togliere tensione elettrica alla centrale di comando
2. Aprire il contenitore del lampeggiante su cui dovrà essere installato il modulo ML6
3. Svitare la lampadina
4. Avvitare il modulo sul lampeggiante
5. Scollegare i due morsetti del lampeggiante e collegarli ai due morsetti del modulo
6. Posizionare il jumper J1:
 - **J1 inserito:** lampeggio gestito dalla centrale di comando
 - **J1 NON inserito:** lampeggio gestito dal lampeggiante
7. Chiudere ermeticamente il contenitore del lampeggiante

NOTA: l'attacco a vite serve solo per fissare il modulo, l'alimentazione viene portata tramite i due cavi che arrivano dalla centrale di comando sulla morsettiera estraibile.



SMALTIMENTO

Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti nel vostro territorio, per questa categoria di prodotto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

V2 S.p.A. dichiara che le apparecchiature ML6 sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalle direttive:

2004/108/CEE COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA
2006/95/CEE BASSA TENSIONE

Racconigi, 01/04/2012

Il rappresentante legale V2 S.p.A.

Cosimo De Falco

ML6 is a LED multivoltage module designed to replace standard incandescent bulbs inside the flashing lights already installed.

- Multivoltage technology to adapt the module to all types of flashing lights
- Screw connectors to install the module ML6 on the attachments E14
- Removable terminal panel to avoid cable torsion during installation

IMPORTANT WARNING

Warning! The installation of the product has to be made by qualified personnel, under the laws and rules in force and following the instructions of this handbook.

It is important to respect the following warnings:

- The device must be installed inside hermetical containers with protection degree equal or higher than IP44.



ATTENTION: when the device is connected to the control unit, the board ML6 is energized and must not be touched.

- **Before performing electric connections, it is recommended to turn off the power supply to the control unit.**
 - **Before performing any manual operation on module ML6, it is recommended to turn off the power supply to the control unit.**
- Check that the voltage of the product is compatible with the one on the clamp of the control unit used for the connection of the flashing light.

TECHNICAL FEATURES

Power supply	24 ÷ 300Vdc 24 ÷ 230Vac 50/60Hz
Intermittence	automatic
Max working cycle	80%
Working temperature	-20 ÷ +60 °C
Dimensions	74 x 32 x 30 mm

INSTALLATION

1. Turn off the power supply to the control unit.
2. Open the container of the flashing light where module ML6 shall be installed
3. Unscrew the bulb
4. Screw the module on the flashing light
5. Disconnect the two terminals of the flashing light and connect them to the two terminals of the module
6. Position jumper J1:
 - **J1 inserted:** flashing controlled by the control unit
 - **J1 NOT inserted:** flashing controlled by the flashing light
7. Hermetically close the flashing light container

NOTE: the purpose of the screw attachment is just to fasten the module, the supply is provided by the two cables arriving from the control unit on the removable terminal panel.



DISPOSAL

As for the installation, the disposal of the product at the end of its effective life must be performed by qualified personnel. This product is made of various types of material, some of which can be recycled while others must be disposed of. Enquire about the recycling or disposal systems available for this product category in compliance with regulations locally in force.

DECLARATION OF CONFORMITY

V2 S.p.A. hereby declare that ML6 equipment conforms to the essential requirements established in the directive

2004/108/CEE ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY
2006/95/CEE LOW VOLTAGE DIRECTIVE

Racconigi, 01/04/2012

Legal representative, V2 S.p.A.

Cosimo De Falco

ML6 est un module multi-tension à DEL réalisé pour remplacer les normales ampoules à incandescence à l'intérieur des feux à éclats déjà installés.

- Technologie multi-tension pour adapter le module à tous les types de feux à éclats
- Connecteur à vis pour l'installation du module ML6 sur les culots E14
- Bornier extractible pour éviter la torsion des câbles durant les phases d'installation

NOTICES IMPORTANTES

Attention! L'installation du produit doit être effectuée par personnel qualifié dans le respect des lois et normes en force dans le territoire et de ce mode d'emploi.

Il est important de respecter les notices suivantes :

- Le dispositif doit être installé à l'intérieur de conteneurs hermétiques avec degré de protection égal ou supérieur à IP44.



ATTENTION: lorsque le dispositif est connecté à la centrale de commande la carte ML6 est sous tension et ne doit pas être touchée.

- Avant d'effectuer les raccordements électriques il est opportun de couper la tension électrique à la centrale.
 - avant d'effectuer toute opération manuelle sur le module ML6 il est opportun de couper la tension électrique à la centrale.
- Vérifier que la tension d'alimentation du produit soit compatible avec celle des bornes de l'armoire de commande dédiés à la connexion du feu.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	24 ÷ 300Vdc 24 ÷ 230Vac 50/60Hz
Intermittence	automatic
Cycle max de fonctionnement	80%
Température de fonctionnement	-20 ÷ +60 °C
Dimensions	74 x 32 x 30 mm

INSTALLATION

1. Couper la tension électrique à la centrale de commande
2. Ouvrir le conteneur du feu à éclats sur lequel on devra installer le module ML6
3. Dévisser l'ampoule
4. Visser le module sur le feu à éclats
5. Débrancher les deux bornes du feu à éclats et les raccorder aux deux bornes du module
6. Positionner le shunt J1:
 - **J1 branché:** clignotement géré par la centrale de commande
 - **J1 NON branché:** clignotement géré par le feu à éclats
7. Fermer hermétiquement le conteneur du feu à éclats

REMARQUE: le culot à vis sert seulement à fixer le module, l'alimentation est amenée par les deux câbles provenant de la centrale de commande sur le bornier extractible.



MISE AU REBUT

Comme pour l'installation, à la fin de la durée de vie de ce produit, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ce produit est constitué de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les normes en vigueur dans votre région pour cette catégorie de produit.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

V2 S.p.A. déclare que les produits ML6 sont conformes aux qualités requises essentielles fixées par la directive:

2004/108/CEE COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNÉTIQUE
2006/95/CEE DIRECTIVE BASSE TENSION

Racconigi, 01/04/2012

Le représentant légal V2 S.p.A.

Cosimo De Falco

ML6 es un módulo multitensión de led realizado para construir las comunes lámparas de incandescencia dentro de las luces intermitentes ya instalados.

- Tecnología multitensión para adaptar el módulo a todas las luces intermitentes
- Conector de tornillo para montar el módulo ML6 en las uniones E14
- Tablero de bornes a extraer para evitar torsiones de los cables durante las etapas de montaje

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Atención! La instalación del producto tiene que efectuarse para técnicos especializados, en la observancia de las leyes y normas vigentes en el territorio y de las instrucciones contenidas en este manual.

Es importante respetar las advertencias siguientes:

- El dispositivo debe ser montado dentro de recipientes herméticos con grado de protección igual o superior a IP44.



DESGUACE

Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto, las operaciones de desguace deben ser efectuadas por personal experto. Este producto está formado de varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse y otros deben eliminarse. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación previstos por las normas locales vigentes para esta categoría de producto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

V2 S.p.A. declara que los productos ML6 cumplen los requisitos esenciales establecidos por la siguiente directiva:

2004/108/CEE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA
2006/95/CEE DIRECTIVA BASSE TENSION

Racconigi, 01/04/2012
 El representante legal de V2 S.p.A.
Cosimo De Falco



CUIDADO: cuando el dispositivo está unido a la central de mando la tarjeta ML6 está en tensión y no debe tocarse.

- **Antes de realizar las conexiones eléctricas es oportuno cortar la tensión eléctrica a la central.**
- **Antes de realizar cualquier operación manual en el módulo ML6 è oportuno cortar la tensión eléctrica a la central.**

- Averiguar que la tensión de alimentación del producto sea compatible con la presente en los bornes del cuadro de maniobras para la conexión de la lámpara de señalización

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	24 ÷ 300Vdc 24 ÷ 230Vac 50/60Hz
Intermitencia	automática
Ciclo Máx de funcionamiento	80%
Temperatura de funcionamiento	-20 ÷ +60 °C
Dimensiones	74 x 32 x 30 mm

MONTAJE

1. Corte la tensión eléctrica a la central de mando
2. Abra el recipiente de l a luz intermitente en el que tendrá que montarse el módulo ML6
3. Destornille la bombilla
4. Enrosque el módulo de la luz intermitente
5. Desconecte los dos bornes de la luz intermitente y los conecte a los dos bornes del módulo
6. Posicione el puente J1:
 - **J1 insertado:** destello mandado por la central de mando
 - **J1 NO insertado:** destello mandado por la luz intermitente
7. Cierre herméticamente el recipiente de la luz intermitente

NOTA: la unión de tornillo sólo sirve para fijar el módulo, la alimentación se suministra mediante dos cables que llegan de la central de mando en el tablero de bornes a extraer.

ML6 é um módulo multitensão com LED realizado para substituir as lâmpadas normais de incandescência no interior dos indicadores intermitentes já instalados.

- Tecnologia multitensão para adaptar o módulo a todos os tipos de indicadores intermitentes
- Conector com parafuso para instalação do módulo ML6 nas ligações E14
- Placa de terminais extraível para evitar torsões dos cabos durante as fases de instalação

AVISOS IMPORTANTES

Atenção! A instalação do produto deve ser efectuada por um técnico especializado segundo as leis e normas locais em vigor e com base nas instruções fornecidas neste manual.

É importante respeitar os seguintes avisos:

- O dispositivo deve ser instalado dentro de contentores herméticos com grau de protecção igual ou superior a IP44.



DESMANTELAMENTO

Como na instalação, mesmo após a vida útil deste produto, as operações de desmantelamento devem ser realizadas por pessoal qualificado.

Este produto é constituído por diversos tipos de materiais: alguns podem ser reciclados, outros devem ser eliminados.

Indague sobre a reciclagem ou eliminação nos termos da regulamentação na sua área para esta categoria de produto.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

V2 S.p.A. declara que as aparelhagens ML6 são conformes aos requisitos essenciais estabelecidos pela directiva

2004/108/CEE DIRECTIVA COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA

2006/95/CEE DIRECTIVA BASSE TENSION

Racconigi, 01/04/2012

O representante legal V2 S.p.A.

Cosimo De Falco



ATENÇÃO: quando o dispositivo está ligado à central de comando, a placa ML6 está sob tensão e não deve ser tocada.

- **Antes de efectuar as ligações eléctricas, é recomendável desligar a tensão eléctrica na central.**
- **Antes de executar qualquer operação manual no módulo ML6, é recomendável desligar a tensão eléctrica na central.**

- Verificar se a tensão de alimentação do produto é compatível com a dos bornes do quadro eléctrico para a ligação da luz de sinalização.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação	24 ÷ 300Vdc 24 ÷ 230Vac 50/60Hz
Intermitência	automática
Ciclo máx. de funcionamento	80%
Temperatura de funcionamento	-20 ÷ +60 °C
Dimensões	74 x 32 x 30 mm

INSTALAÇÃO

1. Desligar a tensão eléctrica na central de comando
2. Abrir o contentor do indicador intermitente no qual deve ser instalado o módulo ML6
3. Desapertar a lâmpada
4. Apertar o módulo no indicador intermitente
5. Desligar os dois terminais do indicador intermitente e ligá-los aos dois terminais do módulo
6. Posicionar o jumper J1:
 - **J1 inserido:** intermitência gerida pela central de comando
 - **J1 NÃO inserido:** intermitência gerida pelo indicador
7. Fechar hermeticamente o contentor do indicador intermitente

NOTA: a ligação com parafuso serve apenas para fixar o módulo, a alimentação é conduzida através dos dois cabos que chegam da central de comando à placa de terminais extraível.

ML6 ist ein Multispannungs- Led-Modul, das als Ersatz für die normalen Glühlampen in bereits installierten Blinkleuchten realisiert wurde.

- Multispannungs-Technologie zur Anpassung des Moduls an alle Arten von Blinkleuchten
- Schraubverbinder zur Installation des Moduls ML6 an Anschlüssen E14
- Klemmleiste ausziehbar, um das Verdrillen der Kabel während der Installation zu vermeiden

WICHTIGE HINWEISE

Achtung! Die Installation des Produkts muss von qualifiziertem Personal unter Berücksichtigung der lokal geltenden Gesetze und Bestimmungen sowie der in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise erfolgen.

Es ist wichtig, folgende Hinweise zu beachten:

- Das Gerät muss in dichten Gehäusen mit Mindest-Schutzart IP44 oder höher installiert werden.



ACHTUNG: wenn das Gerät an der Steuerung angeschlossen ist, steht die Karte ML6 unter Spannung und darf nicht berührt werden.

- **Vor Ausführung der elektrischen Anschlüsse muss die Stromversorgung der Steuerung unterbrochen werden.**
 - **Vor Ausführung von Arbeiten jeglicher Art am Modul ML6 muss die Stromversorgung der Steuerung unterbrochen werden.**
- Sicherstellen, dass die Versorgungsspannung des Produkts mit derjenigen der Klemmen für den Anschluss des Blinklichts an der Steuerung kompatibel ist.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung	24 ÷ 300Vdc 24 ÷ 230Vac 50/60Hz
Intermittenz	automatisch
Max. Betriebszyklus	80%
Betriebstemperatur	-20 ÷ +60 °C
Abmessungen	74 x 32 x 30 mm

INSTALLATION

1. Die Stromversorgung der Steuerung unterbrechen
2. Das Gehäuse der Blinkleuchte öffnen, an der das Modul ML6 installiert werden soll
3. Die Lampe ausschrauben
4. Das Modul in die Blinkleuchte einschrauben
5. Die beiden Klemmen der Blinkleuchte abkabeln und an den beiden Klemmen des Moduls anschließen
6. Den Jumper J1 einsetzen:
 - **J1 eingesetzt:** das Blinken wird von der Steuerung gesteuert
 - **J1 NICHT** eingesetzt: das Blinken wird von der Blinkleuchte gesteuert
7. Das Gehäuse der Blinkleuchte dicht schließen

HINWEIS: die Schraubverbindung dient ausschließlich zur Befestigung des Moduls. Die Stromversorgung erfolgt über die beiden Kabel, die von der Steuerung kommen und an der ausziehbaren Klemmleiste angeschlossen sind.



ENTSORGUNG

Wie bei den Installationsoperationen müssen auch die Entsorgungsoperationen am Lebensende dieses Produkts von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Dieses Produkt besteht aus unterschiedlichen Materialtypen: einige können recycelt, andere müssen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die in Ihrer Gegend für diese Produktkategorie entsprechenden den lokal geltenden Bestimmungen vorgesehenen Recycling- oder Entsorgungssysteme.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

V2 S.p.A. erklärt, dass die Vorrichtungen ML6 den in folgenden Bestimmungen vorgesehenen Grundkriterien entsprechen:

2004/108/CEE elektromagnetische Kompatibilität
2006/95/CEE Niederspannung

Racconigi den 01/04/2012
Der Rechtsvertreter der V2 SPA
Cosimo De Falco

De **ML6** is een multi-spanningsmodule met leds die gerealiseerd is om de gloeilampen te vervangen die reeds in de knipperlichten geïnstalleerd zijn.

- Multi-spanningstechnologie om de module aan alle soorten knipperlichten aan te passen
- Schroefconnector voor de installatie van de ML6-module op E14-aansluitingen
- Uittrekbare klemmenstrook om verdraaiing van de kabels tijdens de installatiefasen te voorkomen

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN

Let op! De installatie van het product moet uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel met inachtneming van de wetten en normen die van kracht zijn op het grondgebied en van de instructies die in deze handleiding staan.

Het is belangrijk om de volgende waarschuwingen in acht te nemen:

- De inrichting moet binnenin hermetische kastjes met een beschermklassen van IP44 of hoger geïnstalleerd worden.



LET OP: wanneer de inrichting op de bedieningseenheid aangesloten is, staat de ML6-kaart onder spanning en mag niet aangeraakt worden.

- **Alvorens de elektrische aansluitingen tot stand te brengen, is het zaak om de elektrische spanning naar de bedieningseenheid weg te nemen.**
- **Alvorens ongeacht welke manuele handeling op de ML6-module uit te voeren, is het zaak om de elektrische spanning naar de bedieningseenheid weg te nemen.**
- Controleer of de voedingsspanning van het product compatibel is met die, die op de klemmen van de stuurcentrale aanwezig is die bestemd zijn voor de aansluiting van het knipperlicht.

TECHNISCHE KENMERKEN

Voeding	24 ÷ 300Vdc 24 ÷ 230Vac 50/60Hz
Intermitterende werking	automatisch
Max. werkcyclus	80%
Werktemperatuur	-20 ÷ +60 °C
Afmetingen	74 x 32 x 30 mm

INSTALLATIE

1. Neem de elektrische spanning naar de bedieningseenheid weg
2. Open het kastje van het knipperlicht waarop de ML6-module geïnstalleerd moet worden.
3. Schroef het lampje los
4. Schroef de module op het knipperlicht
5. Sluit de twee klemmen van het knipperlicht af en sluit ze aan op de twee klemmen van de module
6. Breng jumper J1 in positie:
 - **J1 geplaatst:** knipperen beheerd door de bedieningseenheid
 - **J1 NIET geplaatst:** knipperen beheerd door het knipperlicht
7. Sluit het kastje van het knipperlicht hermetisch

NOTA: l'attacco a vite serve solo per fissare il modulo, l'alimentazione viene portata tramite i due cavi che arrivano dalla centrale di comando sulla morsettiestraibile.



VUILVERWERKING

Evenals voor de installatiewerkzaamheden moet ook de ontmanteling van dit product, wanneer het einde van de levensduur bereikt wordt, uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel.

Dit product bestaat uit diverse soorten materiaal: enkele materialen kunnen gerecycled worden terwijl andere moeten worden weggegooid.

Win inlichtingen in over de systemen voor recycling of vuilverwerking die voorzien worden door de reglementen die op uw grondgebied van toepassing zijn voor deze productcategorie.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

V2 S.p.A. verklaart dat de ML6 apparatuur conform is aan de essentiële vereisten die vastgesteld zijn door de richtlijnen:

2004/108/CEE elektromagnetische compatibiliteit
2006/95/EEG laagspanning

Racconigi, 01/04/2012
De rechtsgeldig vertegenwoordiger van V2 SPA
Cosimo De Falco